

## Particulate Respirator P95

**(EN) Particulate Respirator P95**

Nuisance Level Organic Vapor Relief\*

*User Instructions***IMPORTANT:** Keep these *User Instructions* for reference.**(FR) Respirateur P95 contre les particules**

Contre les concentrations de vapeurs organiques nuisibles\*

*Directives d'utilisation***IMPORTANT :** Conserver ces *directives d'utilisation* à titre de référence.**(ES) Respirador para partículas P95**

Alivio contra niveles molestos de vapores orgánicos\*

*Instrucciones***IMPORTANTE:** Conserve estas *Instrucciones* para referencia futura.**(ZH) 防塵口罩 P95**

去除有機氣體異味\*

使用說明

請保留此份使用說明以供參考

\* **3M recommended** for relief against nuisance levels of organic vapors. Nuisance level organic vapor refers to concentrations not exceeding the United States (U.S.) Occupational Safety and Health Administration (OSHA) Permissible Exposure Limit (PEL) or applicable government occupational exposure limits, whichever is lower.

\* **Recommandé par 3M** pour la protection contre les concentrations nuisibles de vapeurs organiques. Par concentrations nuisibles de vapeurs organiques, on entend les concentrations inférieures à la limite d'exposition admissible de l'Occupational Safety and Health Administration (OSHA) des États-Unis (É.-U.) ou aux limites d'exposition gouvernementales applicables en milieu de travail, selon la valeur la moins élevée.

\* **3M recomendado** para aliviar los niveles molestos de vapores orgánicos. El nivel molesto de vapores orgánicos hace referencia a concentraciones que no exceden el Límite de Exposición Permissible (PEL, por sus siglas en inglés) de la Administración de Seguridad y Salud Ocupacional (OSHA, por sus siglas en inglés) de los Estados Unidos (EE. UU.) o los límites de exposición ocupacional gubernamentales aplicables, lo que sea menor.

\* **3M建議緩解有機蒸氣異味的滋擾。** 有機蒸氣異味指濃度不超過美國 ( U.S. ) 職業安全健康管理局 ( OSHA ) 允許之暴露限值 ( PEL ) 或適用的政府職業暴露限值，以較低者為準。



# Particulate Respirator P95

# User Instructions

# 8577



## ⚠ WARNING

This respirator helps protect against certain particles. **Misuse may result in sickness or death.** For correct use, consult supervisor and these *User Instructions*, or call 3M in U.S.A., 1-800-247-3941. In Canada, call Technical Service at 1-800-267-4414. In Mexico, call 01-800-712-0646.

## IMPORTANT

Before use, wearer must read and understand these *User Instructions*. Keep insert for reference.

### Use For

Particles such as those from processing minerals, coal, iron ore, cotton, flour, and certain other substances. Liquid or oil based particles from sprays that **do not** also emit harmful vapors. Nuisance level organic vapor relief. (Nuisance level organic vapor refers to concentrations not exceeding OSHA PEL or applicable government occupational exposure limits, whichever is lower.) For additional information on 3M use recommendations for this class of respirator please consult the 3M Respirator Selection Guide found on the 3M Personal Safety (PSD) website at [www.3M.com/respiratorselector](http://www.3M.com/respiratorselector) or call 1-800-243-4630 in U.S.A. In Canada call 1 800 267-4414.

### Do Not Use For

Do not use for gases, asbestos or sandblasting; particulate concentrations that exceed either 10 times the occupational exposure limit or applicable government regulations, whichever is lower. Do not use for organic vapors, including those present in paint spraying operations, when concentrations exceed the US OSHA PEL or applicable government occupational exposure limits, whichever is lower. In the U.S., do not use when OSHA substance specific standards, such as those for arsenic, cadmium, lead in the construction industry, or 4,4'-methylene dianiline (MDA), specify other types of respiratory protection. This respirator does not supply oxygen.

### Biological Particles

This respirator can help reduce inhalation exposures to certain airborne biological particles (e.g. mold, *Bacillus anthracis*, *Mycobacterium tuberculosis*, etc.) but cannot eliminate the risk of contracting infection, illness or disease. OSHA and other government agencies have not established safe exposure limits for these contaminants.

### Use Instructions

1. Failure to follow all instructions and limitations on the use of this respirator and/or failure to wear this respirator during all times of exposure can reduce respirator effectiveness and **may result in sickness or death.**
2. Before occupational use of this respirator, a written respiratory protection program must be implemented meeting all the requirements of OSHA 29 CFR 1910.134 such as training and fit testing and applicable OSHA substance specific standards. In Canada, CSA standard Z94.4-93 requirements must be met and/or requirements of the applicable jurisdiction, as appropriate.
3. The particles which can be dangerous to your health include those so small that you cannot see them.
4. Leave the contaminated area immediately and contact supervisor if dizziness, irritation, or other distress occurs.
5. Store the respirator away from contaminated areas when not in use.
6. Inspect each respirator before each use to ensure that it is in good operating condition. Examine all the respirator parts for signs of damage including the two headbands, attachment points and noseclip. The respirator should be disposed of immediately upon observation of damaged or missing parts. Filtering facepieces are to be inspected prior to each use to assure there are no holes in the breathing zone other than the punctures around staples and no damage has occurred. Enlarged holes resulting from ripped or torn filter material around staple punctures are considered damage. Immediately replace respirator if damaged. Staple perforations do not affect NIOSH approval.
7. Dispose of used product in accordance with applicable regulations.

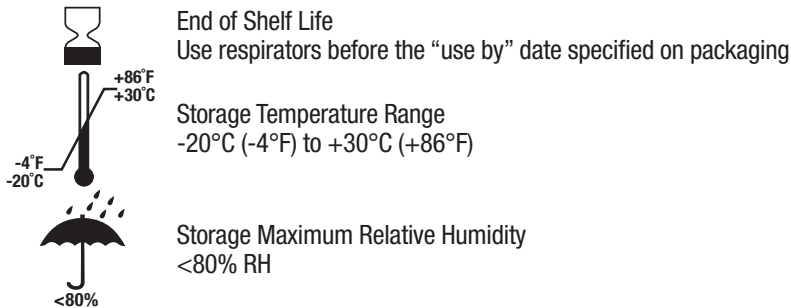
### Use Limitations

1. This respirator does not supply oxygen. Do not use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen.
2. Do not use when concentrations of contaminants are immediately dangerous to life and health, are unknown or when concentrations exceed 10 times the permissible exposure limit (PEL) or according to specific OSHA standards or applicable government regulations, whichever is lower. Do not use when organic vapor concentrations exceed the OSHA PEL or other applicable government occupational exposure limits, whichever is lower.
3. Do not alter, abuse or misuse this respirator.
4. Do not use with beards or other facial hair or other conditions that prevent a good seal between the face and the edge of the respirator.
5. Respirators can help protect your lungs against certain airborne contaminants, however, they will not prevent entry through other routes such as the skin, which would require additional personal protective equipment (PPE).
6. This respirator is designed for occupational/professional use by adults who are properly trained in their use and limitations. This respirator is not designed to be used by children.
7. Individuals with a compromised respiratory system, such as asthma or emphysema, should consult a physician and complete a medical evaluation prior to use.

8. When stored in accordance with temperature and humidity conditions specified below, the product may be used until the “use by” date specified on the packaging.

## Storage Conditions and Shelf Life

Before use, store respirators in the original packaging, away from contaminated areas, dust, sunlight, extreme temperatures, excessive moisture and damaging chemicals. When stored in accordance with temperature and humidity conditions specified below, the product may be used until the “use by” date specified on packaging. Always inspect product and conduct a user seal check before use as specified in these *User Instructions*. **If you cannot achieve a proper seal, do not enter the contaminated area. See your supervisor.**



## Time Use Limitation

1. If respirator becomes damaged, soiled, or breathing becomes difficult, leave the contaminated area and dispose of the respirator.
2. If used in environments containing only oil aerosols, dispose of respirator after 40 hours of use or 30 days, whichever is first.

### FOR MORE INFORMATION

#### In United States, contact:

Website: [www.3m.com/workersafety](http://www.3m.com/workersafety)

Technical Assistance: 1-800-243-4630

#### For other 3M products:

1-800-3M-HELPS or 1-651-737-6501

### RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

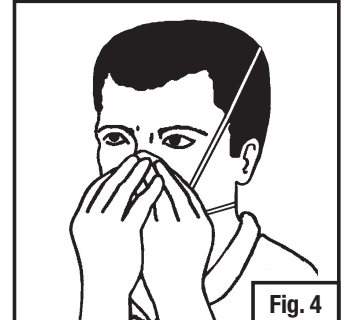
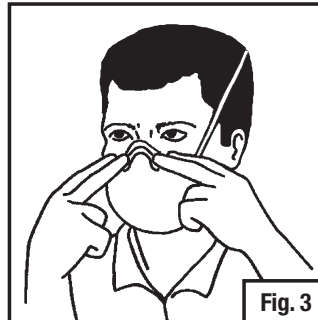
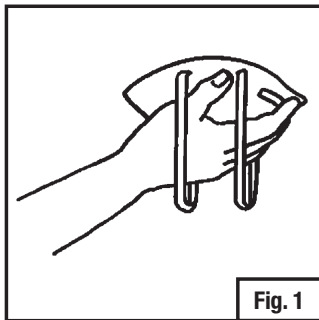
#### Aux États-Unis :

Internet : [www.3m.com/workersafety](http://www.3m.com/workersafety)

Assistance technique : 1 800 243-4630

#### Autres produits 3M :

1 800 364-3577 ou 1 651 737-6501



## Fitting Instructions

### Must be followed each time respirator is worn.

1. Cup the respirator in your hand, with the nose piece at your fingertips, allowing the headbands to hang freely below your hand (Fig. 1).
2. Position the respirator under your chin with the nose piece up. Pull the top strap over your head resting it high at the top back of your head. Pull the bottom strap over your head and position it around the neck below the ears (Fig. 2).
3. Place your fingertips from both hands at the top of the metal nose piece. Using two hands, mold the nose area to the shape of your nose by pushing inward while moving your fingertips down both sides of the nose piece (Fig. 3).

▲ Pinching the nose piece using one hand may result in improper fit and less effective respirator performance. Use two hands.

4. Perform a User Seal Check prior to each wearing. To check fit, place both hands completely over the respirator and inhale sharply (Fig. 4). Be careful not to disturb the position of the respirator. A negative pressure should be felt inside the respirator. If air leaks around nose, readjust the nose piece as described in step 3. If air leaks at the respirator edges, work the straps back along the sides of your head. **If you CANNOT achieve a proper fit, DO NOT enter the contaminated area. See your supervisor.**

**Removal Instructions**

See step 2 of Fitting Instructions and cup respirator in hand to maintain position on face. Pull bottom strap over head. Still holding respirator in position, pull top strap over head and remove respirator.

This respirator contains no components made from natural rubber latex.

**NIOSH Approved: N95**

At least 95% filtration efficiency against solid and liquid aerosols that do not contain oil.



**3M**  
St. Paul, Minnesota, USA  
1-800-243-4630



THIS RESPIRATOR IS APPROVED ONLY IN THE FOLLOWING CONFIGURATIONS:

		RESPIRATOR COMPONENTS			CAUTIONS AND LIMITATIONS <sup>2</sup>
		FILTERING FACEPIECE			
TC-	PROTECTION <sup>1</sup>	8271	8576	8577	
84A-1166	P95	X	X	X	ABCJMNP

**1. PROTECTION**

**P95 - Particulate Filter (95% filter efficiency level) effective against all particulate aerosols.**

**2. CAUTIONS AND LIMITATIONS**

- A - Not for use in atmospheres containing less than 19.5 percent oxygen.
- B - Not for use in atmospheres immediately dangerous to life or health.
- C - Do not exceed maximum use concentrations established by regulatory standards.
- J - Failure to properly use and maintain this product could result in injury or death.
- M - All approved respirators shall be selected, fitted, used, and maintained in accordance with MSHA, OSHA, and other applicable regulations.
- N - Never substitute, modify, add, or omit parts. Use only exact replacement parts in the configuration as specified by the manufacturer.
- O - Refer to users instructions, and/or maintenance manuals for information on use and maintenance of these respirators.
- P - NIOSH does not evaluate respirators for use as surgical masks.

Rev. C: 09-10-02

**3M PERSONAL SAFETY DIVISION**

3M CENTER, BUILDING 0235-02-W-70  
ST. PAUL, MN 55144-1000

3M is a trademark of 3M Company, used under license in Canada.

3M PSD products are occupational use only.

**3M PERSONAL SAFETY DIVISION**

**3M CANADA**

P.O. BOX 5757 LONDON, ONTARIO N6A 4T1

© 3M 2018

98-0060-0172-5\_2  
34-8720-4814-4



# Respirateur P95 contre les particules

## Directives d'utilisation 8577



### ⚠ MISE EN GARDE

Ce respirateur protège contre certaines particules. **Une mauvaise utilisation peut provoquer des problèmes de santé ou la mort.** Pour tout renseignement sur l'utilisation adéquate de ce produit, consulter son superviseur, lire les *directives d'utilisation* ou communiquer avec 3M, aux États-Unis, au 1 800 243-3941 et au Canada, communiquer avec le Service technique de 3M au 1 800 267-4414.

## IMPORTANT

Avant de se servir du produit, l'utilisateur doit lire et comprendre les présentes *directives d'utilisation*. Conserver l'encart à titre de référence.

### Utiliser pour

La protection contre les particules solides provenant du traitement des minéraux, du charbon, du minerai de fer, de coton, de la farine et de certaines autres substances. La protection contre les particules liquides ou huileuses provenant d'aérosols qui **n'émettent pas** de vapeurs nocives. Les concentrations nuisibles de vapeurs organiques (Par concentrations nuisibles on entend les concentrations inférieures à la limite d'exposition admissible de l'OSHA ou aux limites d'exposition en milieu de travail établies par le gouvernement, selon la valeur la moins élevée.) Pour obtenir des renseignements supplémentaires sur les recommandations d'utilisation de 3M pour cette catégorie de respirateurs, consulter le guide de sélection des respirateurs de 3M sur le site Web de la Division des produits de protection individuelle de 3M à l'adresse [www.3M.com/respiratorselector](http://www.3M.com/respiratorselector) ou composer, aux États-Unis, le 1 800 243-4630. Au Canada, composer le 1 800 267-4414.

### Ne pas utiliser pour

La protection respiratoire contre les gaz, l'amiante ou le décapage au jet de sable, les concentrations de particules 10 fois supérieures à la limite d'exposition admissible en milieu de travail ou aux limites applicables établies par le gouvernement, selon la valeur la moins élevée. La protection respiratoire contre les vapeurs organiques, y compris celles dégagées par la pulvérisation de peinture en aérosol, lorsque les concentrations sont supérieures à la limite d'exposition admissible de l'OSHA des É.-U. ou aux limites d'exposition en milieu de travail établies par le gouvernement, selon la valeur la moins élevée. Aux États-Unis, ne pas utiliser si des normes de l'OSHA concernant des substances précises, comme celles concernant l'arsenic, le cadmium, le plomb dans l'industrie de la construction ou le diamino-4,4' diphénylméthane (MDA), recommandent d'autres types de protection respiratoire. Ce respirateur ne fournit pas d'oxygène.

### Particules biologiques

Ce respirateur peut réduire l'exposition par inhalation à certaines particules biologiques en suspension dans l'air (p. ex., moisissures, *bacille du charbon*, *bacille de Koch*, etc.), mais il n'élimine pas le risque de contracter une infection ou une maladie. L'OSHA et d'autres organismes gouvernementaux n'ont pas établi de limites d'exposition sécuritaires pour ces contaminants.

### Directives d'utilisation

1. Tout manquement aux directives et aux restrictions relatives à l'utilisation de ce respirateur pendant la durée complète de l'exposition peut en diminuer l'efficacité et **provoquer des problèmes de santé ou la mort.**
2. Avant d'utiliser ce respirateur en milieu professionnel, mettre sur pied un programme de protection respiratoire écrit, conforme à toutes les exigences du règlement 29 CFR 1910.134 de l'OSHA, en matière de formation et d'essai d'ajustement, par exemple, et aux normes de l'OSHA relatives aux substances. Au Canada, il est nécessaire de se conformer à la norme Z94.4-93 de la CSA et/ou aux exigences de l'autorité compétente de sa région, selon le cas.
3. Les particules jugées dangereuses pour la santé englobent les particules trop petites pour être visibles à l'œil nu.
4. Quitter immédiatement la zone contaminée et communiquer avec son superviseur si des étourdissements, une irritation ou tout autre malaise se manifestent.
5. Entre chaque utilisation, entreposer le respirateur hors des zones contaminées.
6. Inspecter chaque respirateur avant chaque utilisation pour s'assurer qu'il est en bon état de marche. Examiner tous les composants du respirateur pour voir s'ils sont endommagés, y compris les serre-tête, les agrafes et la pince nasale. Mettre immédiatement le respirateur au rebut s'il est endommagé ou si des pièces sont manquantes. Inspecter les masques filtrants avant chaque utilisation pour s'assurer qu'il n'y a pas de trou dans la zone de respiration, à part les perforations des agrafes, et qu'ils ne sont pas endommagés. Les trous agrandis en raison d'une déchirure du matériau filtrant autour des perforations des agrafes constituent un dommage. Remplacer immédiatement le respirateur s'il est endommagé. Les perforations des agrafes n'affectent pas l'homologation du NIOSH.
7. Mettre le produit usé au rebut conformément aux règlements applicables.

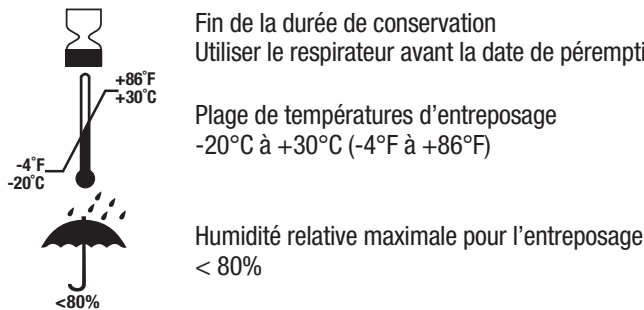
### Restrictions d'utilisation

1. Ce respirateur ne fournit pas d'oxygène. Ne pas utiliser lorsque la concentration ambiante en oxygène est inférieure à 19,5%.
2. Ne pas utiliser si les concentrations des contaminants présentent un danger immédiat pour la vie ou la santé, si elles sont inconnues ou si elles sont supérieures à 10 fois la limite d'exposition admissible, aux normes spécifiques de l'OSHA ou aux règlements gouvernementaux applicables, selon la valeur la moins élevée. Ne pas utiliser en présence de concentrations de vapeurs organiques supérieures à la limite d'exposition admissible de l'OSHA ou à d'autres limites d'exposition en milieu de travail établies par le gouvernement, selon la valeur la moins élevée.

3. Ne pas modifier ni utiliser ce respirateur de façon abusive ou incorrecte.
4. Ne pas utiliser si on porte la barbe ou des poils, ou si on présente toute autre condition susceptible d'empêcher un contact direct entre le bord du masque et le visage.
5. Ces respirateurs peuvent protéger les poumons contre certains contaminants en suspension dans l'air. Cependant, ils ne les empêchent pas de pénétrer dans l'organisme par d'autres voies comme la peau. C'est pourquoi il peut s'avérer nécessaire de porter d'autre matériel de protection individuelle.
6. Ce respirateur est conçu pour une utilisation industrielle/professionnelle par des adultes adéquatement formés quant à son utilisation et qui en connaissent les limites et les restrictions. Ce respirateur n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants.
7. Les personnes dont l'intégrité de l'appareil respiratoire est compromise, notamment parce qu'elles souffrent d'asthme ou d'emphysème, doivent consulter un médecin et passer un examen médical avant d'utiliser le respirateur.
8. Si le respirateur est entreposé conformément aux conditions d'humidité et de température spécifiées ci-dessous, il est utilisable jusqu'à la date de péremption indiquée sur l'emballage.

## Conditions d'entreposage et durée de conservation

Avant l'utilisation, conserver le respirateur dans son emballage d'origine, à l'abri des zones contaminées, de la poussière, du soleil, des températures extrêmes, de l'humidité excessive et des produits chimiques dommageables. Lorsqu'il est entreposé conformément aux températures et au taux d'humidité recommandés ci-dessous, ce produit peut être utilisé jusqu'à la date de péremption indiquée sur l'emballage. Avant chaque utilisation, toujours inspecter le produit et effectuer une vérification de l'ajustement, conformément aux *directives d'utilisation* précisées. **Si on ne peut obtenir un ajustement parfaitement étanche, ne pas pénétrer dans la zone contaminée. Consulter son superviseur.**



## Durée maximale d'utilisation

1. Si le respirateur est endommagé, souillé ou si la respiration devient difficile, quitter la zone contaminée et mettre le respirateur au rebut.
2. Si on utilise le respirateur dans un milieu qui contient uniquement des aérosols à base d'huile, le mettre au rebut après 40 heures ou 30 jours d'utilisation, selon la première éventualité.

## POUR OBTENIR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS/FOR MORE INFORMATION

**Au Canada, communiquer avec/In Canada, contact :**

Internet : [www.3M.ca/Safety](http://www.3M.ca/Safety)

Assistance technique/Technical Assistance : 1 800 267-4414

Centre communication-client/Customer Care Center : 1 800 364-3577

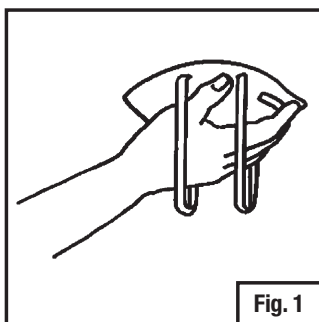


Fig. 1



Fig. 2

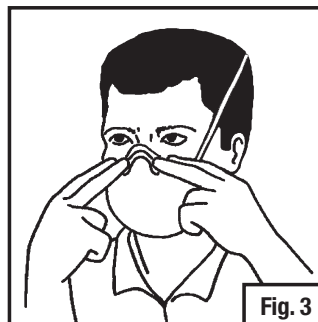


Fig. 3

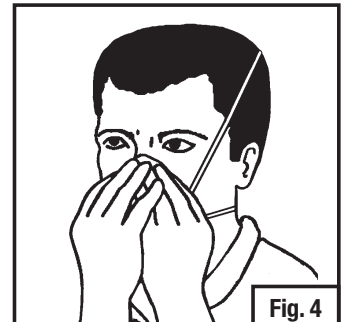


Fig. 4

## Directives d'ajustement

**Suivre les directives d'ajustement chaque fois qu'on utilise le respirateur.**

1. Placer le respirateur dans le creux de la main, la pince nasale sur le bout des doigts, en laissant pendre les courroies librement (Fig. 1).
2. Placer le respirateur sous le menton en dirigeant la pince nasale vers le haut. Passer la courroie supérieure par-dessus la tête et la placer derrière la tête vers le haut. Passer ensuite la courroie inférieure par-dessus la tête et la placer autour du cou, sous les oreilles (Fig. 2).
3. Placer le bout des doigts des deux mains sur le dessus de la pince nasale métallique. À l'aide des deux mains, mouler la section nasale à la forme du nez en appuyant sur la pince et en déplaçant le bout des doigts vers le bas des deux côtés de la pince nasale (Fig. 3).

▲ Le fait d'utiliser une seule main pour modeler la pince nasale peut résulter en un mauvais ajustement du respirateur et en réduire l'efficacité. On doit utiliser les deux mains.

4. Effectuer une vérification de l'ajustement avant chaque utilisation. Pour ce faire, placer les deux mains de manière à couvrir complètement le respirateur et exhaler profondément (fig. 4). Veiller à ne pas déplacer le respirateur. Une pression négative devrait se faire sentir à l'intérieur du respirateur. Si l'air fuit autour du nez, réajuster la pince nasale comme le décrit l'étape 3. Si l'air fuit aux bords du respirateur, replacer les courroies latérales vers l'arrière de la tête. **Si l'on NE PEUT obtenir un ajustement parfaitement étanche, NE PAS pénétrer dans la zone contaminée. Consulter son superviseur.**

## Directives de retrait

Voir l'étape 2 des directives d'ajustement en ayant la main sur le respirateur pour le maintenir contre le visage. Faire passer la courroie inférieure par-dessus la tête. En maintenant le respirateur contre le visage, passer la courroie supérieure par-dessus la tête et retirer le respirateur.

Ce respirateur est exempt de composants en latex de caoutchouc naturel.

## Homologation du NIOSH : N95

\* Degré d'efficacité de filtrage d'au moins 95% contre les aérosols solides et liquides exempts d'huile



**3M**  
St. Paul, Minnesota, USA  
1-800-243-4630



**CES RESPIRATEURS NE SONT APPROUVÉS QUE POUR LES CONFIGURATIONS SUIVANTES :**

		COMPOSANTS DES RESPIRATEURS			AVERTISSEMENTS ET RESTRICTIONS <sup>2</sup>
		FILTRATION FACIALE			
TC-	PROTECTION <sup>1</sup>	8271	8576	8577	
84A-1166	N95	X	X	X	ABCJMNOP

### 1. PROTECTION

**N95 - Filtre contre les particules N95** (niveau d'efficacité du filtre de 95%) efficace contre les aérosols exempts d'huile mais contenant des particules. Des restrictions quant à la durée d'utilisation peuvent s'appliquer.

### 2. AVERTISSEMENTS ET RESTRICTIONS

- A - Ne pas utiliser dans les endroits où le taux d'oxygène est inférieur à 19,5%.
- B - Ne pas utiliser lorsque l'atmosphère présente un danger immédiat pour la vie ou pour la santé.
- C - Do not exceed maximum use concentrations established by regulatory standards.
- J - L'utilisation et l'entretien inadéquats de ce respirateur peuvent provoquer des blessures ou la mort.
- M - Tous les respirateurs approuvés doivent être choisis, ajustés, portés et entretenus conformément aux normes de la MSHA, de l'OSHA de tout autre règlement en vigueur.
- N - Ne jamais substituer ou modifier ce respirateur, ni lui ajouter ou lui enlever des pièces. N'utiliser que des pièces de rechange exactes déterminées par le fabricant.
- O - Consulter les directives d'utilisation et/ou les manuels d'entretien pour obtenir des renseignements sur l'utilisation et l'entretien de ces respirateurs.
- P - Le NIOSH n'évalue pas les respirateurs utilisés comme masques chirurgicaux.

Rev. C: 09-10-02

## DIVISION DES PRODUITS DE PROTECTION INDIVIDUELLE DE 3M COMPAGNIE

C.P. 5757

LONDON ONTARIO N6A 4T1

3M est une marque de commerce de 3M, utilisée sous licence au Canada.

Les produits de la Division des produits de protection individuelle de 3M sont destinés uniquement à un usage en milieu de travail.



# Respirador para partículas P95

## Instrucciones

### 8577



#### **⚠ ADVERTENCIA**

Este respirador ayuda a proteger contra ciertas partículas. **Uso erróneo puede resultar en enfermedad o muerte.** Para el uso correcto, consulte con su supervisor y con las *Instrucciones Para el Usuario*, o llame a 3M en EEUU, 1-800-247-3941. En Mexico, llame al 01-800-712-0646.

## IMPORTANTE

Antes de su uso, el usuario debe leer y entender estas *Instrucciones de uso*. Conserve el instructivo para referencia futura.

### Usar para

Partículas como las generadas por el procesamiento de minerales, carbón mineral, mineral de hierro, algodón, harina y algunas otras sustancias. Partículas basadas en líquidos o aceite de pulverizaciones que **no** emitan además vapores dañinos. Alivio de niveles molestos de vapores orgánicos. (El término niveles molestos de vapores orgánicos se refiere a concentraciones que no exceden el límite de exposición permitido [PEL, por sus siglas en inglés] de OSHA o los límites de exposición ocupacional gubernamentales aplicables, lo que sea menor). Para obtener información adicional sobre las recomendaciones de uso de 3M para esta clase de respiradores, consulte la Guía para la selección de respiradores de 3M que puede encontrar en el sitio web de Seguridad Personal (PSD) de 3M en [www.3M.com/respiratorselector](http://www.3M.com/respiratorselector) o llame al 1-800-243-4630 en EUA En Canadá, llame al 1 800 267-4414.

### No usar para

No lo utilice para la exposición a gases, amianto o arenado; concentraciones de partículas que excedan 10 veces el límite de exposición ocupacional o las normativas gubernamentales aplicables, lo que sea menor. No lo utilice para la exposición a vapores orgánicos, incluidos aquellos presentes en operaciones de pulverización de pintura, cuando las concentraciones excedan el PEL de OSHA de los EUA o los límites de exposición ocupacional gubernamentales aplicables, lo que sea menor. En los EE. UU., no lo utilice cuando normas OSHA específicas sobre sustancias particulares, tales como aquellas para arsénico, cadmio, plomo en la industria de la construcción o 4,4'-metileno dianilina (MDA), especifiquen otros tipos de protección respiratoria. Este respirador no suministra oxígeno.

### Partículas biológicas

Este respirador puede ayudar a reducir la exposición mediante inhalación a determinadas partículas biológicas suspendidas en el aire (por ejemplo, moho, *Bacillus anthracis*, *tuberculosis micro bacteriana*, etc.), pero no elimina el riesgo de contraer enfermedades o infecciones. La OSHA y otros organismos gubernamentales no han establecido límites de exposición seguros para estos contaminantes.

### Instrucciones de uso

1. Si no se respetan todas las instrucciones y limitaciones sobre el uso de este respirador o no se utiliza este respirador durante todo el tiempo de exposición se puede reducir su efectividad y **causar enfermedades o la muerte.**
2. Antes del uso ocupacional de este respirador, se debe poner en práctica un programa de protección respiratoria estipulado por escrito que cumpla con todos los requisitos del Código de Reglamentos Federales 29 1910.134 de OSHA, como por ejemplo aquellos que se refieren a la capacitación y pruebas de ajuste, y las normas específicas para determinadas sustancias de OSHA. En Canadá, se debe cumplir con los requisitos de la norma CSA Z94.4-93 o los requisitos de las jurisdicciones correspondientes, según sea apropiado.
3. Las partículas que pueden ser peligrosas para su salud incluyen aquellas tan pequeñas que no se pueden ver.
4. Abandone el área contaminada de inmediato y avise a su supervisor si siente mareos, irritación o algún otro malestar.
5. Guarde el respirador lejos de áreas contaminadas cuando no esté en uso.
6. Inspeccione cada respirador antes de cada uso para asegurarse de que esté en buenas condiciones de funcionamiento. Examine todas las piezas del respirador para detectar signos de daño incluidas las dos bandas para la cabeza, los puntos de unión y el sujetador nasal. El respirador debe desecharse de inmediato si se observan piezas dañadas o faltantes. Las máscaras de filtración deben inspeccionarse antes de cada uso para asegurarse de que no existan agujeros en la zona de respiración que no sean las perforaciones alrededor de las grapas y que no hayan sido objeto de ningún daño. Los agujeros agrandados que sean consecuencia de material de filtro rasgado o roto alrededor de las perforaciones de las grapas se consideran un daño. Reemplace el respirador de inmediato si está dañado. Las perforaciones de las grapas no afectan la aprobación de NIOSH.
7. Deseche el producto usado de acuerdo con las normativas aplicables.

### Limitaciones de uso

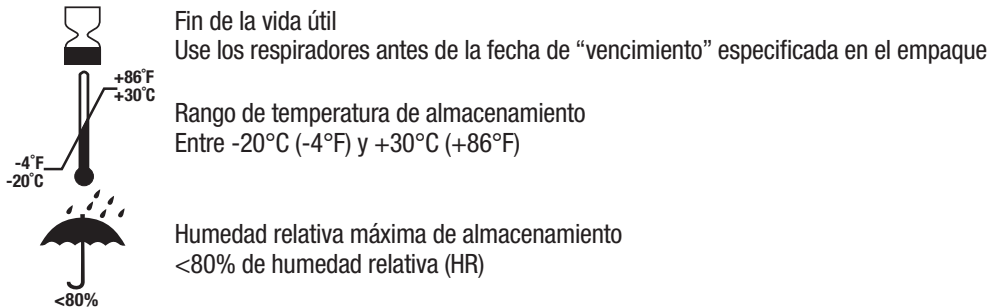
1. Este respirador no suministra oxígeno. No lo use en atmósferas que contengan menos del 19,5% de oxígeno.
2. No lo use cuando las concentraciones de contaminantes sean inmediatamente peligrosas para la vida o la salud, no se conozcan o cuando las concentraciones excedan 10 veces el límite de exposición permitido (PEL, por sus siglas en inglés) o aquellos niveles estipulados por las normas de OSHA específicas o normativas gubernamentales aplicables, lo que sea menor. No lo use cuando las concentraciones de vapores orgánicos excedan el PEL de OSHA u otros límites de exposición ocupacional gubernamentales aplicables, lo que sea menor.
3. No altere, abuse o use incorrectamente este respirador.
4. No lo use con barba u otro vello facial, u otras condiciones que eviten el buen sellado entre la cara y el borde del respirador.



- Los respiradores pueden ayudar a proteger sus pulmones contra determinados contaminantes en suspensión en el aire. Sin embargo, no evitarán su ingreso a través de otras vías como la piel, lo que podría requerir de equipo de protección personal (EPP) adicional.
- Este respirador está diseñado para uso ocupacional/profesional por parte de adultos que estén capacitados adecuadamente sobre su uso y limitaciones. Este respirador no está diseñado para su uso por parte de niños.
- Las personas que padecen enfermedades respiratorias, como asma o enfisema, deben consultar a un médico y someterse a una evaluación médica antes de su uso.
- Cuando se lo almacena de acuerdo con las condiciones de temperatura y humedad especificadas a continuación, se puede utilizar el producto hasta la fecha de "vencimiento" especificada en el empaque.

## Condiciones de almacenamiento y vida útil

Antes de usar, guarde los respiradores en el empaque original, alejado de áreas contaminadas, polvo, luz solar, temperaturas extremas, humedad excesiva y productos químicos nocivos. Cuando se los almacena de acuerdo con las condiciones de temperatura y humedad especificadas a continuación, el producto se puede utilizar hasta la fecha de "vencimiento" especificada en el empaque. Siempre inspeccione el producto y realice una prueba de sellado antes de su uso tal como se especifica en estas *Instrucciones de uso*. **Si no puede lograr un sellado adecuado, no ingrese al área contaminada. Consulte a su supervisor.**



## Limitación del tiempo de uso

- Si el respirador se daña, ensucia o se hace difícil respirar, abandone el área contaminada y deséchelo.
- Si se utiliza en entornos que contienen solamente pulverizaciones de aceite, deseche el respirador después de 40 horas de uso o 30 días, lo que ocurra primero.

## PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN

### En Estados Unidos:

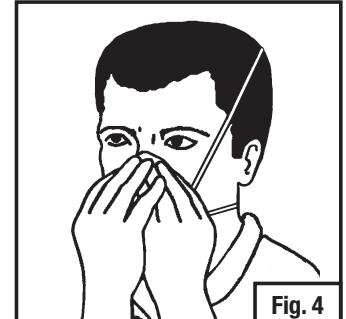
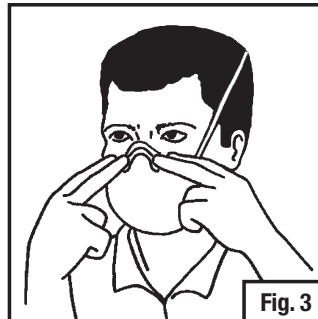
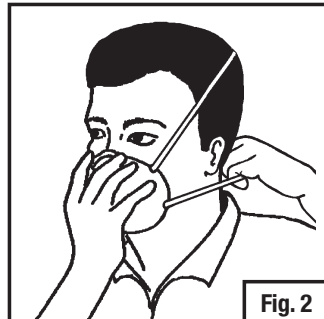
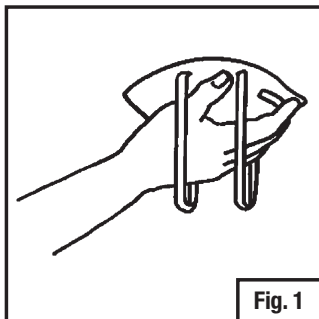
Internet: [www.3m.com/workersafety](http://www.3m.com/workersafety)



En México llame:  
Centro de Respuesta  
al Cliente  
**52•58•2933**  
Call Center  
**01•800•712•0646**

Internet: [www.3m.com.mx/saludocupacional](http://www.3m.com.mx/saludocupacional)

O llame a 3M en su localidad.



## Instrucciones de ajuste

Debe seguir estas instrucciones durante el tiempo que use el respirador.

- Coloque el respirador en su mano de modo que la pieza nasal quede en la punta de los dedos y deje que las bandas para la cabeza cuelguen libremente debajo de su mano (Fig. 1).
- Coloque el respirador debajo de su barbilla con la pieza nasal hacia arriba. Jale la banda superior sobre su cabeza de modo que quede justa por detrás en la parte superior de la cabeza. Después jale la banda inferior sobre su cabeza y colóquela alrededor del cuello y debajo de las orejas (Fig. 2).

3. Coloque las puntas de los dedos de ambas manos en la parte superior de la pieza nasal metálica. Con ambas manos moldee el área nasal a la forma de su nariz empujando hacia dentro mientras mueve las puntas de los dedos hacia abajo en ambos lados de la pieza nasal (Fig. 3).
  - ▲ Si presiona la pieza nasal con una mano es posible que logre un mal ajuste y el desempeño del respirador sea menos efectivo. Use ambas manos.
4. Realice una prueba de ajuste por parte del usuario antes de cada uso. Para verificar el ajuste, coloque ambas manos sobre el respirador e inhale fuertemente (Fig. 4). Tenga cuidado de no cambiar la posición del respirador. Debe sentir una presión negativa dentro del respirador. Si sale aire alrededor de la nariz, reajuste el clip nasal como se describe en el paso 3. Si sale aire por los bordes del respirador, pase las correas hacia atrás por los laterales de la cabeza. **Si NO PUEDE lograr un buen ajuste, NO ingrese al área contaminada. Consulte a su supervisor.**

**Instrucciones de remoción**

Consulte el paso 2 de las instrucciones de ajuste y coloque el respirador en la mano para mantener la posición en la cara. Jale la banda inferior sobre su cabeza. Con el respirador en posición, jale la banda superior sobre la cabeza y quíteselo.

Este respirador no contiene componentes hechos de látex de hule natural.

**Aprobado por NIOSH: N95**

**95% mínimo de eficiencia de filtración contra aerosoles sólidos y líquidos que no contienen aceite.**



**3M**  
 St. Paul, Minnesota, USA  
 1-800-243-4630



THIS RESPIRATOR IS APPROVED ONLY IN THE FOLLOWING CONFIGURATIONS:

		RESPIRATOR COMPONENTS			CAUTIONS AND LIMITATIONS <sup>2</sup>
		FILTERING FACEPIECE			
TC-	PROTECTION <sup>1</sup>	8271	8576	8577	
84A-1166	P95	X	X	X	ABCJMNOP

**1. PROTECTION**

**P95 - Particulate Filter (95% filter efficiency level) effective against all particulate aerosols.**

**2. CAUTIONS AND LIMITATIONS**

- A - Not for use in atmospheres containing less than 19.5 percent oxygen.
- B - Not for use in atmospheres immediately dangerous to life or health.
- C - Do not exceed maximum use concentrations established by regulatory standards.
- J - Failure to properly use and maintain this product could result in injury or death.
- M - All approved respirators shall be selected, fitted, used, and maintained in accordance with MSHA, OSHA, and other applicable regulations.
- N - Never substitute, modify, add, or omit parts. Use only exact replacement parts in the configuration as specified by the manufacturer.
- O - Refer to users instructions, and/or maintenance manuals for information on use and maintenance of these respirators.
- P - NIOSH does not evaluate respirators for use as surgical masks.

Rev. C: 09-10-02

**3M MÉXICO S.A. DE C.V.**

AV. SANTA FE NO. 190  
 COL. SANTA FE, DEL. ÁLVARO OBREGÓN  
 MÉXICO D.F. 01210

3M es una marca comercial de 3M Company, usada bajo licencia en Canadá.

Los productos 3M PSD sólo están diseñados para uso ocupacional.



# 防塵口罩 P95

# 使用說明

## 8577



### 警告

這種呼吸防護具有助於防止某些顆粒。濫用可能導致疾病或死亡。為正確使用，請諮詢主管和用戶說明書，或在美國致電3M，02-2704-9011。

## 重要事項

使用前，佩戴者必須閱讀並理解這些使用說明。保留此文件以供參考。

## 適用場合

粒狀物如加工礦物，煤，鐵礦石，棉花，麵粉和某些其他物質。液體或油性粒狀物來自噴霧形成的無有害蒸氣的顆粒。緩解有機蒸氣之異味。（有機蒸氣異味是指不超過OSHA PEL或適用的政府職業暴露限值，以較低者為準。）有關3M使用本類呼吸器的建議及其他相關信息，請諮詢3M個人安全產品（PSD）網站上的3M呼吸防護具選用指引，網址為 [www.3M.com/workersafety](http://www.3M.com/workersafety) 或在美國致電1-800-243-4630。在加拿大，電話是1 800 267-4414。

## 不適用場合

不要用於氣體，石棉或噴砂；粒狀物濃度超過的10倍的職業安全暴露限值或適用的政府法規，以較低者為準。不要使用有機蒸氣，包括油漆噴塗作業，當濃度超過美國OSHA PEL或適用的政府職業暴露限值，以較低者為準。在美國，不要使用OSHA引用指定標準的物質，如建築行業中的砷，鎘，鉛或4,4'-亞甲基二苯胺（MDA）指定其他類型的呼吸防護具。此呼吸防護具不會增加供氧量。

## 生物顆粒

此呼吸防護具可以幫助減少吸入暴露於空氣中某些生物顆粒的傳播（例如黴菌，炭疽芽孢桿菌，結核分枝桿菌等），但不能消除傳染，疾病或疾病感染的風險。OSHA等政府機構尚未確定這些污染物的安全暴露限值。

## 使用說明

1. 不遵守使用這種呼吸防護具的所有說明和限制，或在所有暴露期間未佩戴該呼吸防護具會降低呼吸防護具的有效性，並可能導致疾病或死亡。
2. 因職業需要在使用此呼吸防護具之前，必須擬定一個書面的呼吸保護計劃符合OSHA 29 CFR 1910.134的要求，如訓練和密合度測試以及適用的OSHA指定標準。在加拿大，必須符合CSA Z94.4-93標準和適用的司法要求。
3. 可能對你的健康有害的粒狀物包括那些小到你看不到的小顆粒。
4. 如果發生眩暈，刺激感或其他不適，立即離開污染區域並聯繫主管。
5. 不使用時，將呼吸防護具遠離污染區域。
6. 在每次使用前檢查呼吸防護具，確保其處於良好的運行狀態。檢查呼吸防護具的所有部位是否有損壞跡象，包括兩條頭帶，部件接合點和鼻樑夾。觀察到損壞或零件缺失時，該呼吸防護具應該立即拋棄。在每次使用之前要檢查防護具，確保呼吸區域沒有破孔，除了縫釘周圍的穿孔以外沒有其他損壞。在縫合釘周圍因拉伸引起濾材穿孔的擴大被視為損壞。如果損壞，立即更換呼吸防護具。裝訂穿孔不影響NIOSH的批准。
7. 按照適用規定處理拋棄產品。

## 使用限制

1. 此呼吸防護具不會增加供氧量。不要在含有少於19.5% 氧氣的環境中使用。
2. 當暴露濃度達立即危及生命和健康時，不要使用，當暴露濃度未知或超過許可暴露極限（PEL）的10倍或根據特定的OSHA標準或適用的政府法規，以較低者為準。不要使用在當有機蒸氣濃度超過OSHA PEL或其他適用的政府職業暴露限值，以較低者為準。
3. 不要改變，濫用或誤用此呼吸防護具。
4. 當鬍鬚或其他面部毛髮或其他妨礙臉部和呼吸防護具邊緣之間良好密封的條件下，不要使用此呼吸防護具。
5. 呼吸防護具可以保護您的肺部免受某些空氣污染物的侵襲，但不會阻止通過其他路線之進入，如皮膚，這將需要額外的個人防護裝備（PPE）。
6. 此呼吸防護具專為成年人的職業安全使用而設計，他們須經過適當的訓練了解產品之使用與限制。這種呼吸防護具不是為兒童使用而設計的。
7. 患有呼吸系統受損的個人，如哮喘或肺氣腫，應諮詢醫師和在使用前完成醫學評估。
8. 按照以下規定的溫度和濕度條件進行儲存時，可以在包裝上指定的“使用”日期內直接使用產品。

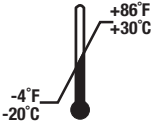
## 儲存條件和保存期限

使用前，將呼吸防護具存放在原包裝中，遠離污染區域，灰塵，陽光，極端高溫，高濕和有害化學物質。按照規定的溫度和濕度以下條件儲存，產品可以在包裝上指定的“使用”日期內直接使用。按照用戶說明書的規定，使用前檢查產品，並進行密合度檢點。如果你不能達到適當的密合，不要進入污染區域並報告你的主管。



### 保存期限

在包裝上指定的“使用日期”之前使用呼吸防護具



### 貯存溫度範圍

-20°C (-4°F) 至 +30°C (+86°F).



### 儲存最大相對濕度

<80%RH

## 時間使用限制

1. 如果呼吸防護具損壞，髒污或呼吸困難，離開污染區域並拋棄呼吸防護具。
2. 如果僅在含有油性氣溶膠的環境中使用，請在使用 40 小時或 30 天後拋棄呼吸防護具，以較低者為準。

欲取得更多資訊，請聯絡：

Website: [www.3M.com/PPESafety](http://www.3M.com/PPESafety)

電話：(02)2704-9011。

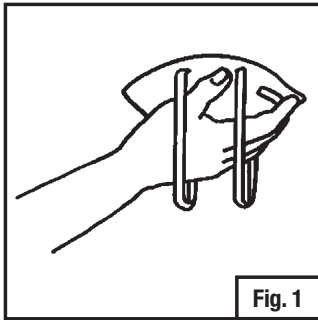


Fig. 1

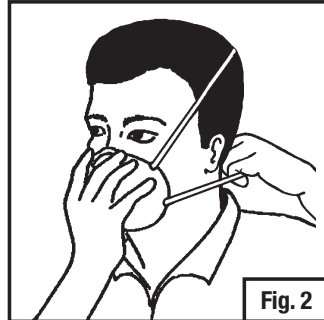


Fig. 2

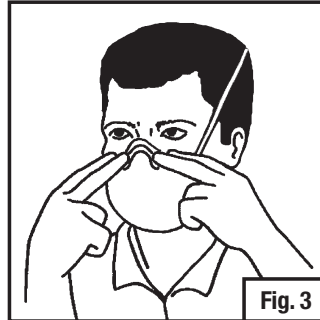


Fig. 3

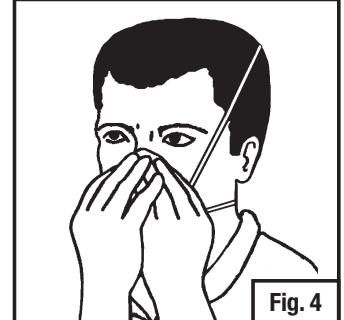


Fig. 4

## 配戴說明

每次佩戴口罩時必須遵守。

1. 將口罩放在手中，將鼻樑夾放在指尖處，讓頭帶自由懸掛在手下。(圖1)。
2. 將口罩置於下巴下方，鼻樑夾向上，將頂部的頭帶拉到頭頂並將底部頭帶拉到耳朵下方的頸部位置。(圖2)。
3. 將雙手食指及中指指尖放置在鼻樑夾頂部，順著鼻子的形狀向兩側按壓使口罩與鼻子的接觸部位密合。(圖3)。  
▲ 使用一隻手按壓鼻樑夾可能會導致不正確的密合度使得口罩之呼吸防護效能較差。使用雙手。
4. 每次佩戴口罩時須執行密合度檢點，將雙手在不影響口罩佩戴位置下蓋住口罩外側然後吸氣和呼氣(圖4)，如果空氣在鼻子周圍發生洩漏，請重新如第3步所述調整口罩之佩戴。如果空氣在口罩邊緣發生洩漏，重新調整頭帶位置。如果調整後狀況無法改善，不要進入作業區域馬上向主管反應。

## 移除說明

請參閱佩戴說明書步驟2將口罩放在手中以保持口罩與臉部的位置。將底部頭帶拉過頭部。繼續保持口罩與臉部的位置，將頂部的頭帶拉過頭部並取下口罩。

口罩材料中不包含天然橡膠成分。

**NIOSH認證：口罩級別P95**  
過濾固體和液體 (含油性) 顆粒物效率至少95%



**3M**  
St. Paul, Minnesota, USA  
1-800-243-4630



THIS RESPIRATOR IS APPROVED ONLY IN THE FOLLOWING CONFIGURATIONS:

		RESPIRATOR COMPONENTS			CAUTIONS AND LIMITATIONS <sup>2</sup>
		FILTERING FACEPIECE			
TC-	PROTECTION <sup>1</sup>	8271	8576	8577	
84A-1166	P95	X	X	X	ABCJMNOP

**1. PROTECTION**

**P95 - Particulate Filter (95% filter efficiency level) effective against all particulate aerosols.**

**2. CAUTIONS AND LIMITATIONS**

- A - Not for use in atmospheres containing less than 19.5 percent oxygen.
- B - Not for use in atmospheres immediately dangerous to life or health.
- C - Do not exceed maximum use concentrations established by regulatory standards.
- J - Failure to properly use and maintain this product could result in injury or death.
- M - All approved respirators shall be selected, fitted, used, and maintained in accordance with MSHA, OSHA, and other applicable regulations.
- N - Never substitute, modify, add, or omit parts. Use only exact replacement parts in the configuration as specified by the manufacturer.
- O - Refer to users instructions, and/or maintenance manuals for information on use and maintenance of these respirators.
- P - NIOSH does not evaluate respirators for use as surgical masks.

Rev. C: 09-10-02

**3M台灣子公司**  
個人安全產品  
台北市敦化南路2段95號6樓  
3M 為 3M 公司  
的註冊商標  
電話：( 02 ) 2704-9011

3M個人安全產品僅供職業安全上之工作使用。

© 3M 2018

98-0060-0172-5\_2  
34-8720-4814-4